

港樂  
HKPhil

首席贊助 Principal Patron



依瑟利斯  
Steven Isserlis  
大提琴  
cello

# ISSERLIS

PLAYS

## DVOŘÁK CELLO CONCERTO IN

依瑟利斯的德伏扎克

史密塔納  
德伏扎克  
布拉姆斯

SMETANA

DVOŘÁK  
BRAHMS

《被出賣的新娘》管弦選段  
A大調大提琴協奏曲 · B10  
第二交響曲

*The Bartered Bride*  
orchestral excerpts

Cello Concerto in A, B10  
Symphony No.2

26 & 27.4.2013  
Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳  
Hong Kong Cultural Centre  
Concert Hall

\$360 \$280 \$200 \$140

梵志登 Jaap van Zweden  
音樂總監 Music Director

香港管絃樂團由香港特別行政區政府資助 ·  
香港管絃樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic is financially supported by  
the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.  
The Hong Kong Philharmonic is a Venue Partner of the  
Hong Kong Cultural Centre

林望傑  
Jahja Ling  
指揮  
conductor

hkphil.org

## 節目 PROGRAMME

史密塔納  
德伏扎克  
布拉姆斯

《被出賣的新娘》管弦選段  
A大調大提琴協奏曲，B10  
第二交響曲

SMETANA  
DVOŘÁK  
BRAHMS

*The Bartered Bride* orchestral excerpts  
Cello Concerto in A, B10  
Symphony No.2



26 & 27-4-2013 Fri & Sat 8pm

香港文化中心音樂廳

Hong Kong Cultural Centre Concert Hall

\$360 \$280 \$200 \$140

7:15pm 免費音樂會前講座 Free Pre-concert Talks



追蹤港樂  
Follow the HK Phil on



這套節目為大家介紹兩位古典音樂界的灰姑娘——史密塔納的《被出賣的新娘》是齣風趣幽默的歌劇，可惜除了序曲以外，其他片段罕被演奏，指揮林望傑將為大家精心挑選當中的選段；德伏扎克的A大調大提琴協奏曲，是被關在柴房不見天日的灰姑娘——姐姐〔B小調協奏曲〕卻慣被垂青。依瑟利斯全情投入的演繹，必然令人輕嘆一句：滄海遺珠。布拉姆斯暖意洋溢的第二交響曲將為音樂會添上喜悅的休止符。

Two Cinderellas of music come to this concert: Smetana's opera *The Bartered Bride* is full of lively humour and character, but apart from its overture is rarely heard in the concert hall. Conductor Jahja Ling explores a selection of excerpts. Dvořák's Cello Concerto in A is a beauty who never gets to go to the ball - its big sister (the B minor Concerto) is always invited instead. Steven Isserlis' impassioned playing of this lyrical work will have you wondering why. And Brahms' Second Symphony completes the concert with warmth and real happiness.



林望傑  
Jahja  
Ling

指揮 conductor



依瑟利斯  
Steven  
Isserlis

大提琴 cello

"The vivid interpretation of three dances from Smetana's *Bartered Bride*...was equally rewarding. Mr. Ling led a beautifully shaded and detailed performance that fully conveyed the exuberant character of the work."  
*The New York Times*

- 現任聖地牙哥交響樂團音樂總監，至今帶領樂團完成七張現場錄音大碟
- 1984年起與克里夫蘭樂團合作，指揮樂團演出逾四百五十場音樂會、六百多首作品，包括多首新作世界首演，又獲得艾美獎榮譽
- Music Director of the San Diego Symphony and has released seven live recordings with the Symphony
- Led the Cleveland Orchestra since 1984 and has conducted over 450 concerts and 600 works, including many world première performances, in addition to receiving an Emmy Award

"The music world - and music itself - is infinitely richer for the presence of Steven Isserlis."  
*Gramophone*

- 全套巴赫無伴奏大提琴組曲專輯〔2007〕囊括《留聲機》雜誌年度樂器作品大獎及英國古典大賞的樂評人之選
- 於1998年榮獲大英帝國司令勳章及2000年贏得舒曼大獎；現時使用的大提琴是1726「尼素伐」史特拉瓦里名琴
- His complete Solo Cello Suites by Bach (2007) won *Gramophone* magazine's Instrumental Disc of the Year and Critic's Choice at the Classical Brits
- Was awarded a CBE in 1998 and received the Schumann Prize in 2000. He plays the Marquis de Corberon (Nelsova) Stradivarius of 1726

現於城市電腦售票網發售 Available at URB TIX now

信用卡電話購票 Credit Card Telephone Booking

網上購票 URB TIX Internet Ticketing

節目查詢 Programme Enquiries

2111 5999

www.urbtix.hk

2721 2030

www.hkphil.org

- 招待六歲或以上人士 For ages 6 and above
- 港樂保留更改節目及表演者權利 Programme and artists are subject to change
- 遲到人士將待適當時候才可進場 Latecomers are not admitted until a suitable break
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息 Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval

### 折扣優惠

港樂會：八五折

青少年聽眾計劃會員：四五折〔最多兩張〕

同行成人：九折〔最多兩張〕

全日制學生、60歲或以上、殘疾及綜援受惠人士：  
半價〔額滿即止；此折扣不可與其他優惠同時使用〕

### 團體優惠〔只適用於正價門票〕

十至十九張：九折

二十張或以上：八折

### Discount Schemes

Club Bravo: 15% off

Members of Young Audience Scheme: 55% off (max. 2 tickets)

10% off for accompanying adults (max. 2 tickets)

Full-time students, citizens aged 60 or above, people with disability and CSSA recipients: 50% off (with quota; this discount cannot be used in conjunction with any other offers)

### Group Discount (for standard tickets only)

10-19: 10% off

20 or above: 20% off